

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

118

LAS TIGRAS

Maestro JULIO QUIROGA BERRONDO Escuela N° 13 AMBULANTE

Fojas 7

OBSERVACIONES

Localidad Los Digos 1

Escuela Ambulante N° 13

Otros datos: Director Julio Quiroga Benavente
palabras que en uso en ciertos
lugares del Norte de la Provincia. -

Vocabularios

	Significado
Ancua	Maiz tostado San Luis
Api	Maiz cocido, mazamorra
Anapa	algarrobo molida
alago.	Fruta de perca
Arganas	Maletas de cuero. -
Alforjos	Maletas de hilo. -
Balleta	tejido fino, fabrica en el campo.
Curampin	Espatula para curar animales
cutama	Trasada tejida
bambuche	olla de barro. -
boton	Saco tejido
Chuchosa	Maiz sometido al accion del calor que sirve des pues como alimento de las personas en forma de masa mora o leche para donde.
Chifle	Arta para guardar liquido
Hijar	cuero que usan en la cam para donde.
Tinaja	Licor alcohólico
Solloca	Torta de harina de trigo. -
Sataca	Comida hecha con maiz asado o cocido
Guti	cuero de chauchro curtido para
Escudilla	Plato de barro. - = utilizarlo en vez vellota cuando se ponen yerbos. -

Rocalidad Ras Cigües. 1. 2
Escuela Ambulante M. N. 13.
Director Julio Zurroga, Benito de
de la persona que lo dirige, Aguilino Jimenez
Edad de esta persona. 65 años
Si el maestro sabe que lo conoce otra per-
sona... si

Stanaciones y Refranes.

Abriame la puerta tirana
Que traigo la cara helada
Con el sereno de la noche
Y el aire de la madrugada

Copls

A vida triste
mundo alegre
Si la busco
Ella se pierde.

Echen vino
echen borra /
que este es
el gauchito de la zona /

La virtud del alambique
y lo que da el aguardiente
a los mudos hace hablar
y a los cobardes valiente . . .

Agua mana / dijo un grampa
vilese / no paguen trampas
Señora dice mi madre
que le preste la azucarera
y el mate, y la bombilla
y tambien la yerbatera

Localidad Las Cigarras. San Luis.
Escuela Ambulante N.º 13
Nombre de la persona que lo escribió Víctor? Quinacá
Sus datos Fue disertada por su autor el
5 de Noviembre del año 1882.
Nombre del Director que le remite Juli Guirio, Be
nou do

A la Literatura

Literatura,
Frase que encierra
Cuanta dulcura
Posee la tierra;
Antorcha celestial,
Risueña esperanza,
Cancion angelical.

Dulce suspiro
Del corazón
En el delirio
De una ilusión,
Que trueca su anhelo
De próximo esplendor
Por místico el velo
Del tiempo traidor.

Cuerda que vibra,
Basto fulgor;
Sublime fibra
De tierno amor;
Mitiga el martirio
De cruel opresión
Convierte en delirio
La feliz espasión

Mágico aroma,
Plaudo fulgor,
La luz que asoma
Con esplendor;
Albor que guía al mundo
Por ruta de la ciencia
Del abismo profundo
Sacándole a eminencia.

Balsamo suave,

Noche brillante
que guía la nave
Del navegante;
Pindárico emblema,
Antorcha que ilumina
La ciencia y por sistema
Seguro la encamina.

¿Dónde naciéste?
¿Cuál fue tu cuna?
Dices que viste
La Atica luna,
Que en Roma floreciste
que con el trovador
La Europa recorriste
Cantando dulce amor

Encierra bella
En faz hermosa
Cual una estrella
Fresca cual rosa,
La historia entera
De la humanidad,
Desde la cruel hogera
Hasta la libertad

Desde Farao
Hasta Demóstenes,
Y a Cicerón
Desde Aristómenes,
A Anibal batallando
A Mahoma y el Corau,
En vinistes cantando
De las Tablas a Gslau

Con tu lenguaje,

El gran Homero,
En homenaje
A tu real fuero.
En Iliada y en Odisea
Plácido engalanó
En Grecia, Persia e Idumea
Simpatías se granjeó.

Andaró, Virteo,
Bosuet, Voltaire,
Con noble deseo
Dulce placer,
Sembraron con esmero
Tu semilla fecunda
Para que en orbe entero,
Profusa se difunda.

Flores peregrina,
Hija de Venus
De luz divina
Dulce destellos,
Sublime inmortal
De sin par hermosura
Eco sentimental
Dres literatura

Victor 2^o Guinazu

Localidad. Las Esquinas

Escuela Ambulante M. N. 13.

Director Julio Quiroga Benondo.

Nombre de quien lo escribió Paul Merinaga
Fecha que " " 1870.

Guerra y Paz

Morir sacrificado por la patria,
es nacer en los mundos de la historia;
pero morir luchando contra hermanos,
derramando su sangre generosa,
es crimen y es suicidio, ola de sangre
que nos llega y mas tarde nos ahoga.

Si el yugo del tirano
el cuello nos destroza,
y todos nuestros fueros
con su cinismo holla,
y rentas y tesoros
no es raro que el espíritu,
de libertad que mora
en el patriota honrado,
su servilismo rompa.

La guerra no destruya al que la sigue
si al odio mortal que la provoca.

La paz, la dulce paz con el progreso,
cuando un gobierno liberal nos honra;
pero tambien la guerra es progresista,
porque lleva en su tra rugadora,
el humo con que apixia a los tiranos
y clara luz que disvanece sombras.

Maldito el ignorante
que el progreso malogra;
maldito el egoista
que mira como propia

La hacienda de los pueblos
que a su labor despoja;
maldito el mandatario
que el bienestar ahoga,
que la libertad mata
y nuestros derechos bana.

La paz, no es servilismo ni es manilla;
La paz, es paz, cuando respira honra.

Raul Merinaga

de
San
pue
a l
Un
por
y e
y el
con
-M

Ar.
Prea

Un d
=
Rargo

En p
en am

Una

Gran

And

Una

Una

Baja

Localidad Los Trigueros
Escuela Ambulante No. 18.
Director Julio Quiroga Berruete
Fotos datos tomados por don Luis Torres
Amaya. - Edad 70 años

En el año 1891 cortaron los escudos de las dos banderas que el Sr. San Martín legara como trofeo de guerra a Mendoza, y que el pueblo amotinado pedía que se hiciera justicia castigando a los profanadores. -

Una mujer se casó
por capricho con un ciego
y como él era malicioso
y ella dada al devaneo
Constante el ciego decía
-Mira, Pura ¡que te veo!

Refranes

No está el honor para billas. -

Predicar en desierto sermon perdidos

Adivinanzas

El cigarrillo - 1.

Un diminutito amortajado, culito colorado. -

La Caña 2.

Rango largura, muchos apocentos, puerta ninguna

El Membrillo 3.

En paños blanco nací, y en verde me cantaré, tantos fueron mis apuros que en amarillo me quedé. -

La Guitarra 4. -

Una veja tintiloca con la bariga en la boca. -

El Avestruz 5.

Trancos baraucoscalroncillos blancos. -

La Respiración 6. -

Andá y vení, si no vení, que será de mí. -

La ^{capuela} Taca 7.

Una vaquita tocca, colita de rocca. -

La Aguja 8

Una zequita mora con reudita en la cola. -

La Sombra 9.

Baja al agua y no toma agua, sale al campo y no pastea. -

sigue a la vuelta

La Escoba. 10

En el campo reverdea y en las casas culebrea.

La Cruz 11. -

Una cajita de gran parecer, que ni el carpintero la puede hacer, solamente Dios con su gran poder. -

La Evilla. 12.

Entre por una vía y salgo por otra, corte una narajá donde no había. -

La Sarapata. 13

Sano pero no de cuero, pata pero no de vaca. -

La Era 14. (de brillar)

Era y no era el que no adivine burro era. -

La Balanza - 15.

Adivinanza, bonanza que no tiene tripas ni panza. -

El Hueso. - 16. -

Dando vuelta se empreña

El Panal. 17. -

Eapa sobre tapa corazón de vaca. -

El Oro. - 18. -

Entra lo duro en lo blando y queda colgando. -

La Cochara. - 19. -

Una mulita cargada entra a una bananca y sale descargada. -

La Hormiga 20. -

Juana va y Juana viene y en el camino se entretiene. -

El sueño - 21. -

Ée está dando y no lo vis. -

La Boca. 22.

Un conalito de hueso, bramadero de carne. -

Las Estrellas y el Bielo 23. -

Mi comadre tiene una plata que no la puede contar, mi comadre tiene una sábana que no la puede doblar. -

La Huruta. - 24. -

Pice que piza, parda petiza

Los Ojos 25. -

En dos conalitos de gelo bailan dos huevos. -

Acequia y Represa 26. -

Largo como lazo redondo como sedazo. -

Sigue a la vuelta

Localidad Las Vigas
Cocula Ambulante M. N. 13. - 6
N. del Director Julio Quiroga Benavides
Otro dato: Cacado de apuntes que pertenece
actualmente a don Benito Trueta

Ideas y Pensamientos

Si las puertas de la impunidad se cerraran para siempre, no veriamos con verguenza mancillar la esencia del patriotismo y el derecho de la libertad republicana, seria un hecho. -

2°

El asno jamas sonrie, pero se engrie, es el animal mas hipócrita que se conoce, pues no es posible descubrir su soberbia al travez de su humildad. -

3°

Prender alumbrar el despotismo con un cabo de vela, es tan inútil como pretender alimentar un elefante con alpiste. -

4°

El odio es una fuerza tan grande como las preocupaciones. Son dos fanatismos de distinta índole. El uno nace generalmente del corazón el otro tiene su origen en la ignorancia. La vida puede ser para algunos el remedio, vivir es "conocer". Pero la caridad es tambien una fuerza (y mayor) como que viene de caritas "querer". De modo que el secreto para entrar en la gran vía de la felicidad estriba quizas en la práctica de la virtud "Ama a tu prójimo como a ti mismo." -

5°

La guerra aun siendo ilegítima tiene por término la paz. Ahora bien, ¿cual de las dos resulta inútil? ¿La causa que origina la guerra, porque nos lleva a la paz? ¿La causa de la paz tiene su origen en la guerra? Si la paz es la sanción del derecho, la guerra debe ser su negación, y sin embargo, casi siempre la guerra es la reivindicadora de los derechos del hombre - ¡Hombre, digimos! Guerras y paces tendremos por toda una eternidad, que eterna son y seran siempre las veleidades humanas. -

6°

A pesar de la elocuencia irreplicable de los cañones, el triunfo no lo alcanzan las armas sino la razón.

7°

La patria no debe ser la nacionalidad que cubre determinada bandera, la patria debe ser el mundo y todos los hombres deben ser hermanos. -

8°

La ambición a la inmortalidad es la insensatez del delirio humano, ha salpicado de sangre al mundo entero; buando tendremos la satisfacción del deber cumplido. -

Sigue a la vuelta

9°

Los tiranos miran el porvenir al travez del cristal de su orgullo. y lo ven de color de rosa, luego lo miran al travez de su intranquienza y lo ven de color de sangre. -

10°

La semilla de la discordia producirá eterna cosecha de guerra entre los hombres. -

11°

Las religiones llevan al fanatismo, el fanatismo a la intranquienza y la intranquienza a la lucha armada; ¿Dónde está pues el consuelo de la religión?

12°

La inutilidad de las guerras es incontratable. la guerra de las naciones solo han producido tiranos. las guerras de trabajo la torre de Eiffel, completamente inútil. Aquellos deben llevarnos a la libertad, estos a la inutilidad aplicable. -

13°

A un pobre soldado que se habia quedado ciego en una guerra le decía su madre;

- Pobre hijo mio, ya no veran tus ojos sino sombras negras!

- No madre, no! tras de este velo ves sombras de sangre roja!!

14°

Cuando se borren los límites de los estados, desaparecerán las torpes presunciones y la paz será un hecho en la tierra. -

15°

Con la sangre que brota de la lucha se lavará una ofensa, pero la mancha de sangre, ¿con que se lava?

16°

Todo el tiempo que dure la guerra, el reloj del progreso está parado.

17°

La religión de los pueblos debe ser el fanatismo de la igualdad; la religión del hombre la idolatría por su patria; la religión de la mujer el cumplimiento del deber. -

18°

Los Gobiernos que se olvidan de las sagradas leyes de la constitución y se truecan en amandones corrompidos y por lo tanto aduladores de cuartos de prochadores del bien público, no hacen otra cosa que prepararse el camino que los conducirá inevitablemente, al abismo fatal de su caída -

El Camino. 27.

7

Largo largo, todos los días martillazo y no se hace pedazo. -

El Queso. 28. -

Arriba llueve y abajo crece, natita que te parece. -

El Acha. 29.

Salé al campo pega un quitó, viene a las casas calladita. -

Chispa de fuego 30. -

Chiquitín chiquitín, como un granito de aniz, todo el mundo lo andaris y nunca lo adivinaris. -

ello.
origen
entre
icia y
sullode
pais
de
bertad
decia
fres.
caonan
rada
ligion
pli-
cion
atros de
ino.